令和２年３月20日発行（毎月１回20日発行） 平成元年５月25日 第三種郵便物認可 通巻402号

ISSN 1348-7906

501円(えん)

日英バイリンガル

Revolutionary JAPANese Text Magazine

ひらがなタイムズ

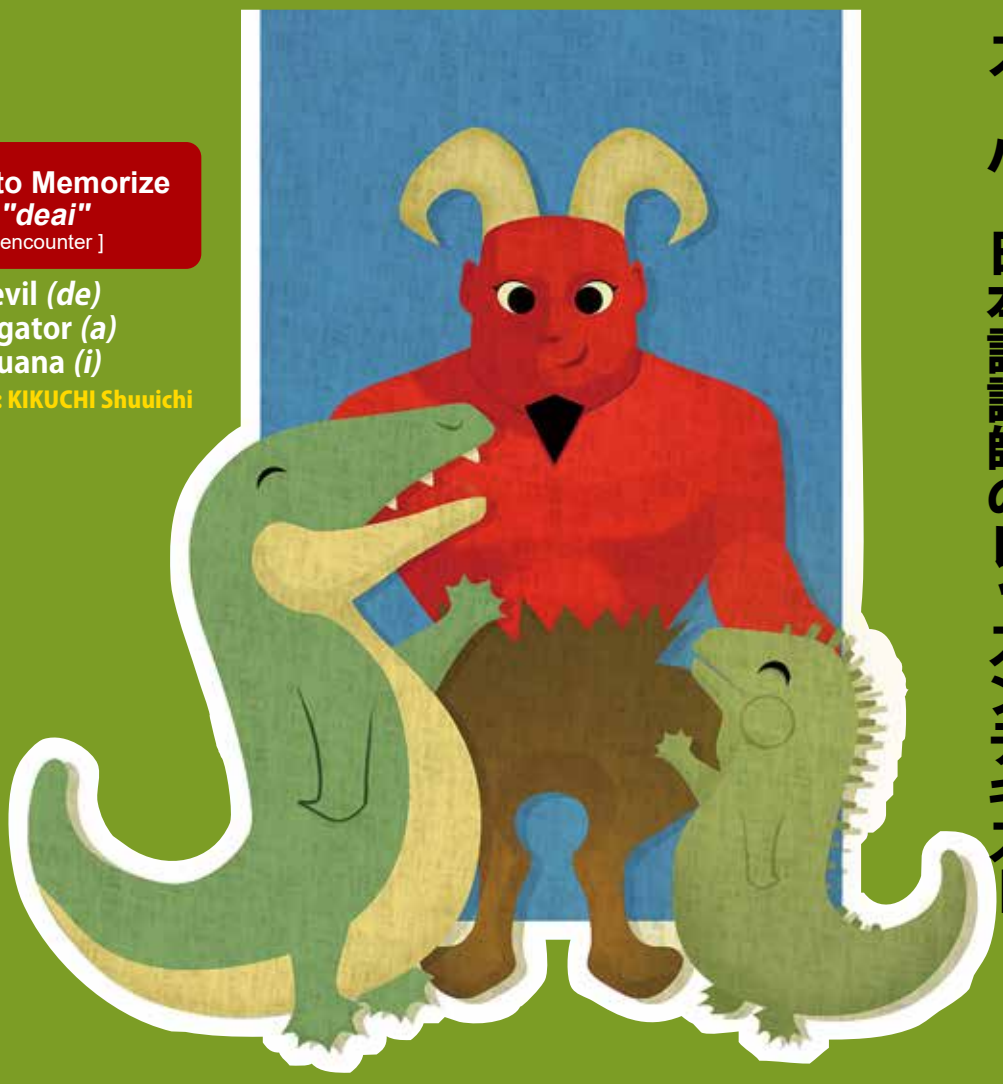
Hiragana Times®

Japanese and English
Bilingual Magazine

How to Memorize "deai"
[encounter]

devil *(de)*
alligator *(a)*
iguana *(i)*

Illustration: KIKUCHI Shuuichi



Learn from Scratch with Our Super Japanese Lessons

スーパー日本語講師(ジョコーチ)のレッスンテキスト！

Japanese Grammar – It's Actually Really Easy
本当(ほんとう)はこんなにやさしい日本語(にほんご)の文法(ぶんぽう)

Japan is Proud of its Four Seasons
日本(にほん)が誇(ほこ)る四季(しき)

4

April 2020
No. 402
since 1986

Bonsai Art Exhibition
盆栽アートの展覧会
ぼんさい art てんらんかい

Gift for five couples (10 people)
5 組 10 名様へプレゼント
くみ めいさま
→ P45





General admission at the door: 1,500 yen
当日一般：1,500円。
とうじついっぱん えん
hiraobonsai-zen.com



"Hirao Masashi Bonsai Exhibition Zen" will be held from April 24 to May 6 at Omiya Sonic City (Omiya City, Saitama Prefecture). While carrying on the *bonsai* tradition, artist Hirao has been promoting *bonsai* art through new mediums, such as giving live performances. At this exhibition, which takes the theme of *Zen*, collaborative works with calligraphy, music, and digital art will be on display.

「平尾成志盆栽展 ZEN」が4月24日～5月6日に大宮ソニックシティ（埼玉県大宮市）で開催される。平尾は日本の伝統的な盆栽文化を受け継ぎながら、ライブ（live）パフォーマンス（performance）など今までにない表現でその魅力を伝える盆栽師。禅（ぜん）をテーマ（theme）に、書道や音楽、デジタル（digital）アートとのコラボレーション（collaboration）作品も展示。

April Issue Contents ／ 4月号 目次
がつごう もくじ

Topics & Events ／トピックス＆イベント ····· 3-5
Spotlight ／スポットライト ····· 6-7

Multi-Level Text :

News Review ／ニュースからまなぶ ····· 9
New Expressions & Buzzwords ／新語・流行語 ····· 10
Current Topics ／カレントトピックス ····· 11
JAPANese Test ／日本語テスト ····· 12
Insight into the Subject ／主題の背景 ····· 13-15
Close Up Japan ／クローズアップ・ジャパン ····· 16-17
Nihongo Spirit ／日本語道 ····· 18-19
Archives Selection ／特選アーカイブス ····· 20-23
Multi-Level Text Notes for Reading the Magazine
マルチレベルテキストの読み方 ····· 24

Super Japanese Lessons ／スーパー日本語レッスン : ···· 25-40

Interrogative Sentences Using Basic Sentence Patterns, How to Memorize Interrogative Terms, Expressions that Make Conversations Run More Smoothly ／基礎文型を応用した疑問文、質問用語の覚え方、会話をスムーズにする言葉
Free Test Learners Wanted for Japanese Lessons
無料日本語レッスンテスト学習生募集 ····· 42-43
From the Editorial Desk ／編集デスクより ····· 45
Wordplay Works (Hiragana Kanji) Products
ことば漢字使用商品 ····· 46

New Profession "Super JAPANese Coach" ／新職業 スーパー日本語講師（Jコーチ）についての無料説明会（日本語） 44

Prices for products generally do not include sales tax. ／商品の価格は原則的に税別で表記しています。

スポットライト
Spotlight

A Symbol Seen on Trains
電車内で見かけるマーク
でんしゃない　み　mark

Japanese trains can be very crowded, especially in metropolitan areas. Because of this, there are many people that want to sit down but for whatever reason, cannot put this desire into words. That's why badges with a symbol on them that can be attached to bags or other items have been created for these people.

日本の電車、特に首都圏ではとても混み合います。そして、事情があって座りたくても、言葉で伝えることができない人もたくさんいます。このような人のためにあるのが、バッグなどにつけるマークです。
bag

This symbol is called a "Help Mark," and is used by people with a disability or health condition that is not obvious at first glance. It was first created by Tokyo's municipal government, but has now caught on all over the country. It was initially created by the Ministry of Health, Labor and Welfare for pregnant women so that people around them would give them due consideration.

外見からはわからない障害や病気を持つ人のためにあるのは「ヘルプマーク」です。東京都が作りましたが、今では全国に広がっています。「マタニティマーク」は妊娠している人がつけるマークです。これによって周りの人が配慮できるよう、厚生労働省によって作られました。
help　maternity

Conversely, there is a badge for people who feel they want to give up their seat to others on trains. The "Take My Seat" symbol is for people who want to offer their seats to those people, including pregnant ladies, who need help. Commuter SHIINO Yusuke is the creator of this symbol. He came up with the idea when an old lady, who seemed to need to sit down herself, offered her seat to his pregnant wife.

逆に、席を必要としている人がいるのなら譲りたいという人のために作られたマークもあります。「席ゆずりますマーク」は、妊娠中の人をはじめ、助けを必要とする人から気軽に声をかけてもらうためのマークです。作ったのは会社員の椎野祐輔さん。きっかけは、妊娠中の妻に席を譲ってくれたのが、席を必要としているはずの高齢の女性だったことでした。





Posters showing the Help Mark (left) and Maternity Mark (right)
ヘルプマーク（左）とマタニティーマーク（右）のポスター
ひだり　みぎ

Many people do not notice even when a person who needs a seat is standing nearby, or are hesitant about offering a seat. They feel embarrassed about offering their seat and being turned down. They lose the opportunity before they can muster up enough courage to say, "Please sit down." Some even pretend they are sleeping. Some leave their seats without saying anything and move to another car. Some of them say that, with this mark, they have enough courage to offer up their seat. The "Take My Seat" symbol was trending on social media recently and was also featured on TV.

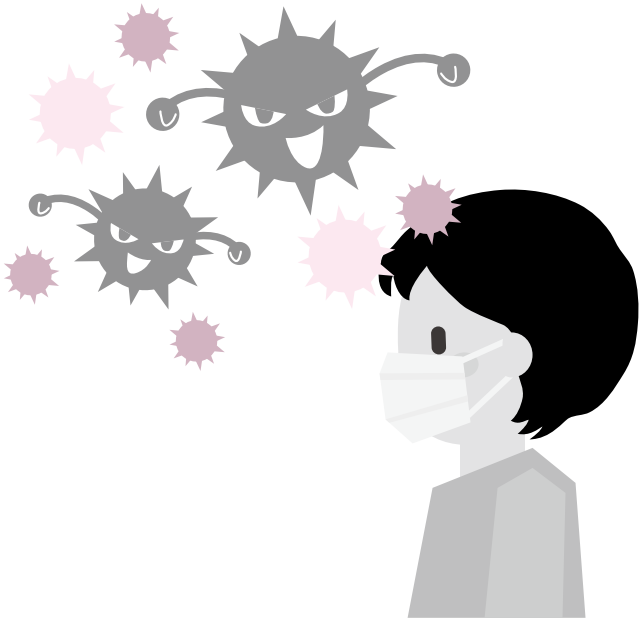
席を必要としている人が近くに立っていてもわからなかったり、譲ることをためらう人はたくさんいます。断られたら恥ずかしいと思ったり、「どうぞ」と言う勇気が出ないままタイミングを逃したりすることが多いのです。眠ったふりをしたり、黙って座席を立ち別の車両へ移る人もいます。このマークをつけたおかげで譲る勇気が出るようになったという人もいます。席ゆずりますマークはSNSで話題になり、テレビでも紹介されました。
timing



"Take My Seat" Symbol
From 380 yen
席ゆずりますマーク
380円より
sekiwoyuzuru.stores.jp

English Japanese AUDIO | English AUDIO | Japanese AUDIO | Japanese only TEXT

Current Topics
カレントトピックス
かれんと　とぴっくす



Mask Shortages

マスク が　足り ない
ま　す　く　　た
masuku ga　　tari nai
mask　　shortages

1. In Japan, pollen starts drifting through the air at the start of spring, and those suffering from hay fever wear a mask.

日 本　では　春 先　に なる と
にほん　　はるさき
nihonn　deha　harusaki　ni naru to
Japan　in　the start of spring　at

花 粉 が　飛び 始め、　花 粉 症　に
かふん　と　はじ　かふんしょう
kafunn ga　tobi hajime,　kafunnshou　ni
pollen　start drifting through the air *and*　hay fever　from

悩む 人 は　マスク を　し ます。
なや　ひと　ます く
nayamu hito ha　masuku wo　shi masu.
suffering those　(a) mask　wear

2. More people are wearing a mask this year due to the spread of a new type of coronavirus.

今 年 は　新 型 コロナ ウイルス が
ことし　しんがた ころな ういるす
kotoshi ha　shinngata korona uirusu ga
this year　(a) new type of coronavirus

広がり、　より 多く の 人 が　マスク を
ひろ　おお　ひと　ます く
hirogari,　yori ooku no hito ga　masuku wo
due to the spread (of)　more people　a mask

して い ます。
shite i masu.
are wearing

3. As a result, a situation in which it is difficult to get hold of a mask continues, as some people are stockpiling them.

そのため、　買いだめ する　人 が いて
か　ひと
sonotame,　kaidame suru　hito ga ite
as a result　stockpiling (them)　some people are as

マスク が　手 に 入り にくい　状 況 が
ます く　て　はい　じょうきょう
masuku ga　te ni hairi nikui　joukyou ga
(a) mask　(it) is difficult to get hold (of)　(a) situation (in which)

続いて い ます。
つづ
tsuduite i masu.
continues

4. On trains, the majority of the passengers are wearing a mask. This year you can often see masks in many different shapes and colors, including black and pink.

電 車 では　大 多 数　の
でんしゃ　だいたすう
dennsha deha　daitasuu　no
trains on　(the) majority　of

乗 客 が　マスク を　して い ます。
じょうきゃく　ます く
joukyaku ga　masuku wo　shite i masu.
(the) passengers　(a) mask　are wearing

今 年 は　黒 や　ピンク など
ことし　くろ　ぴんく
kotoshi ha　kuro　ya　pinnku　nado
this year　black　and　pink　including

さまざまな　色 や　形 の
いろ　かたち
samazamana　iro　ya　katachi no
in many different　colors　and　shapes

マスク も　よく　見かけ ます。
ます く　み
masuku mo　yoku　mikake masu.
masks　often　(you) can see

English Japanese AUDIO | English AUDIO | Japanese AUDIO | Japanese only TEXT

Explanation of JAPANese Test Questions
JAPANese Testの質問に対する説 明
しつもん たい せつめい

Insight into the Subject
主題の背景
しゅ だい はい けい

Japan is Proud of its Four Seasons

日本が 誇る 四季
に ほん ほこ し き
sun/origin — proud of — four/season
Japan — (its) four seasons

1. Japan has four seasons to enjoy in which spring, summer, autumn and winter are almost equal in length.

日本には、春、夏、秋、
にほん はる なつ あき
Japan — spring — summer — autumn

冬を ほぼ均等の 長さで
ふゆ きんとう ながさ
(and) winter — almost equal (in which) are — average/class — length — in

楽しむことができる 四季が あります。
たの し き
to enjoy (in which) — four seasons — has

2. The Japanese enjoy the changes in season with seasonal dishes, clothing, festivals, and other events.

日本人は 旬の料理や 衣替え、
にほんじん しゅん りょうり ころもが
the Japanese — seasonal dishes — material/arrange — and — clothing

祭り、イベントなどで 季節の
まつ いべんと きせつ
festivals — events — (and) other — with — season — in

変化を 楽しみます。
へんか たの
change/-ze — (the) changes — enjoy

3. There are many events reflecting the seasons, for instance, cherry blossom viewing in spring, or wearing *yukata* (summer *kimono*) for fireworks displays in summer.

例えば、春の 花見、夏には
たと はる はなみ なつ
for instance — spring — in — cherry blossom viewing *or* — summer — in

浴衣姿での 花火大会など、
ゆかたすがた はなび たいかい
bathe/clothes — wearing summer kimono — for — big/meeting — fireworks displays — [and others]

季節の 風物詩となっている イベントが
きせつ ふうぶつし いべんと
(the) seasons — wind/thing/poem — reflecting — events

たくさん あります。
many — there are

4. In *haiku* – which originated in Japan and being composed of 17 syllables is said to be the world's shortest form of poetry – there is a rule that a phrase referencing the season must be included.

日本で 生まれた 世界で 最も短い
にほん う せかい もっと みじか
Japan — in — (which) originated — society/world — (the) world's shortest (form)

と言われる 17音の 詩、
い じゅうななおん し
is said to be — (being composed of) seventeen syllables — of — poetry

俳句には、季節を 表す 言葉を
はいく きせつ あらわ ことば
actor/phrase — haiku — in and — season/period — (the) season — referencing — word/leaf — (a) phrase

必ず入れる という ルールが あります。
かなら い る ー る
must be included — that — (a) rule — there is

5. Japan's Meteorological Agency defines spring as falling between March and May, summer between June and August, autumn between September and November, and winter between December and February.

気象庁は 3～5月を 春、
きしょうちょう さんからごがつ はる
air/sign/agency — Japan's Meteorological Agency — March and May — between — spring

6～8月を 夏、9～11月
ろくからはちがつ なつ きゅうからじゅういちがつ
June and August — between — summer — September and November

を 秋、12～2月を 冬
あき じゅうにからにがつ ふゆ
between — autumn — (*and*) December and February — between — winter

と 定義しています。
ていぎ
as (falling) — determine/meaning — defines

6. Astronomically, spring is from the spring equinox to the summer solstice, summer from the summer solstice to the autumn equinox, autumn from the autumn equinox to the winter solstice, and winter from the winter solstice to the spring equinox.

天文学的には 春分から
てんもんがくてき しゅんぶん
heaven/literature/study/[adjective ending] — astronomically — spring/divide — (the) spring equinox — from

夏至まで を 春、夏至から
げし はる げし
summer/reach — (the) summer solstice — to — is — spring — (the) summer solstice — from

秋分までを 夏、秋分から
しゅうぶん なつ しゅうぶん
autumn/reach — (the) autumn equinox — to — summer — (the) autumn equinox — from

冬至までを 秋、冬至から
とうじ あき とうじ
winter/reach — (the) winter solstice — to — autumn — *and* (the) winter solstice — from

春分を 冬としています。
しゅんぶん ふゆ
(the) spring equinox — to — winter — is

English Japanese AUDIO | English AUDIO | Japanese AUDIO | Japanese only TEXT



“No Way” Lesson from New Coronavirus

新型コロナウイルス に 学ぶ 「まさか」

しんがた こ ろ な う い る す
new/type — new coronavirus — from

まな
lesson — no way

1. It is said there are three “slopes” *(saka* or *zaka)* in life: “*noborizaka”* (uphill), “*kudari zaka”* (downhill) and “*masaka”* (no way).

人 生 には 三つ の 「坂」 が ある と
じんせい みっ さか
person/life
life — in — three — slopes — there are — [that]

言われ ます。 それ は、 「上り坂」 「下り坂」
い のぼ ざか くだ ざか
it is said — [they] — uphill — downhill

「まさか」 です。
and no way — [are]

2. *“Masaka”* is used when facing an unexpected situation. In 2011 an earthquake struck out of the blue and this was followed by an incident at a nuclear powerplant caused by a *tsunami*.

「まさか」 は、 思いがけない 事 態 に
おも じたい
matter/attitude
masaka — (an) unexpected situation

直 面 した ときに 使われ ます。
ちょくめん つか
direct/face
facing — when — is used

2011 年 には 想 定 外 の
にせんじゅういち ねん そうていがい
imagine/fix/outside
twenty-eleven — [year] — in — out of the blue

大 地 震 と、 それ に 続いて 津 波
おおじしん つづ つなみ
big/ground/shake — *port/wave*
(an) earthquake (struck) — and — this — was followed by — (a) tsunami

に よる 原 発 事故 が 起こり ました。
げんぱつ じこ お
primitive/discharge/matter/reason
by — (a) nuclear power plant (an) incident (at) — caused

3. At the end of last year a new type of coronavirus suddenly broke out in China and rapidly spread worldwide.

昨 年 末 には 中 国 で 突 然
さくねんまつ ちゅうごく とつぜん
previous/year/end — *center/country* — *stab/sort of thing*
at the end of last year — China — in — suddenly

新 型 コロナウイルス が 発 生 し、
しんがた こ ろ な う い る す はっせい
(a) new type of coronavirus — *discharge/produce*
broke out which *and*

瞬 く 間 に 世 界 に 広がり ました。
またた ま せかい ひろ
society/world
rapidly — worldwide — spread

4. Since there is no tried-and-tested cure, afraid of infection, people have been gripped by anxiety.

確かな 治 療 法 が ない ため、 人 々 は
たし ちりょうほう ひとびと
cure/heal/method
tried-and-tested — there is no cure — since — people

感 染 を 恐れ、 不 安 に かられて います。
かんせん おそ ふあん
sense/dye — *not/ease*
afraid of infection — anxiety — by — have been gripped

5. The turmoil surrounding the quarantining of patients infected with the virus is reminiscent of the SARS outbreak of 2002 or even the plague during the Middle Ages in Europe.

ウイルス に 感 染 した 人 の 検 疫 に
う い る す かんせん ひと けんえき
examination/epidemic
(the) virus with — infected patients — of — (the) quarantining

かかわる 騒 動 は、 2002 年 の
そうどう にせんにねん
noise/move
surrounding — (the) turmoil — two thousand two [year] — (outbreak) of

SARS や 中 世 ヨーロッパ の
さーず ちゅうせい よーろっぱ
middle/society
(the) SARS — or — (the) Middle Ages in Europe — during

ペスト さえ も 連 想 させ ます。
ぺすと れんそう
take along/imagine
(the) plague — even — is reminiscent (of)

6. There is an astonished sense of *“masaka”* that modern medicine cannot deal with the problem even in this modern age where gene therapy is possible.

遺伝子治 療 が 可 能 に なった 今 日
いでんし ちりょう かのう こんにち
leave behind/transmit/child — *possible/able* — *now/day*
gene therapy — is possible — this modern age (where)

でも 現 代医 学 では この 問 題 に
げんだいいがく もんだい
current/age/medicine/study — *ask/subject*
even in — modern medicine — the problem

対 処 できない という 「まさか」 が
たいしょ
opposite /deal with
cannot deal with — that — (an astonished sense of) masaka

あります。
there is

English Japanese AUDIO | English AUDIO | Japanese AUDIO | Japanese only TEXT

Nihongo Spirit 日本語道 (にほんごどう)

Mature Behavior

大人(おとな)の 対応(たいおう)

態度

mature behavior

1. These days there seems to be a global tendency for countries to prod each other over small matters, thus stirring up emotions in the target nation.

いま、小(ちい)さな問題(もんだい)を互(たが)いにつつき合(あ)い、

these days small matters over each other to prod

相手国(あいてこく)の感情(かんじょう)を刺激(しげき)し合(あ)う

気持ち / かきまわす

(the) target nation in emotions (thus) stirring up

傾向(けいこう)が世界中(せかいじゅう)で見(み)られます。

(a) tendency (for countries) global there seems to be

---

2. In the past, there have been many times in which a trifling incident has snowballed into all-out war.

ささいな事件(じけん)が大規模(だいきぼ)な戦争(せんそう)に

大きな

(a) trifling incident all-out war into

発展(はってん)した ことは、過去(かこ)に何度(なんど)も

広がった

has snowballed in which (the) past in many times

ありました。

there have been

---

3. Japanese people tend not to sweat the small stuff, believing that it is childish to stir up the emotions of others.

日本人(にほんじん)には、人(ひと)の感情(かんじょう)を

Japanese people others of (the) emotions

かきたてることは大人(おとな)げないと考(かんが)え、

to stir up (it) is childish believing that

小(ちい)さなことに反論(はんろん)しない

言い返す

(the) small stuff not to sweat

傾向(けいこう)があります。

tend

---

4. In Japan, great importance is placed on a saying that goes *"otona no taiou"* (literally, behaving like an adult).

日本(にほん)では それを「大人(おとな)の対応(たいおう)」

Japan in that goes behaving like an adult

と言(い)い、重要視(じゅうようし)されています。

大切だと考える

on a saying (great) importance is placed

---

5. Rather than having an overblown reaction to comments or behavior from other nations that are regarded as being rather absurd, Japan instead takes a generous attitude.

理不尽(りふじん)な 外国(がいこく)からの

筋が通っていない

regarded as being rather absurd other nations from

発言(はつげん)や行為(こうい)に対(たい)して、日本(にほん)は

言った言葉

comments or behavior to Japan

過剰(かじょう)な 反論(はんろん)はせず、

程度を越える

(an) overblown reaction rather than having instead

寛容(かんよう)な態度(たいど)で応(おう)じます。

心が広い

(a) generous attitude takes

---

6. Though Japan takes an "adult attitude" to avoid disputes, or not to escalate issues, the international community is apt to misunderstand this restraint and take it as an admission of guilt.

日本(にほん)が 取(と)る「大人(おとな)の対応(たいおう)」は

Japan takes (an) adult attitude

争(あらそ)いを避(さ)ける、あるいは問題(もんだい)を

disputes to avoid or issues

拡大(かくだい)させないためです が、

not to escalate though

国際社会(こくさいしゃかい)では非(ひ)を認(みと)めている と

the international community (an) admission of guilt take it as and

誤解(ごかい)されがちです。

思い違い

is apt to misunderstand (this restraint)

Japan Watching ジャパン・ウオッチング

by Hiraganа Times' editor-in-chief
観察者：ひらがなタイムズ編集長

A Woman with a Large Stomach — A Little Drama on a Train
おなかの大きな女性——電車の中の小さなドラマ

In urban areas, most people commute by train to their companies or schools. For the majority of people, this commute takes approximately 30 ~ 60 minutes and they usually spend their time reading newspapers or books, playing games or listening to music on their handheld mobile devices. People who are tired simply sleep in their seats.



都会では、ほとんどの人が　会社　や　学校　へ
in urban areas　most people　companies　or　schools　to
電車で　通います。片道 30 分　から 1 時間　ほど
by train　commute　one way minutes　from　hour　about
乗る　人が　多く、本　や　新聞を　読んだり、
riding　people　many and　books　or　newspaper　reading
携帯機器で　ゲームを したり、音楽を 聞いたり して
on mobile devices　games　playing　music　listening　doing
過ごします。　また、　つかれている人は　座って
spend　and　tired people　sitting
眠ります。
sleep

For Japanese living in urban areas, time spent on trains becomes a part of their daily lives. Many different people get on trains and the carriages are almost always crowded. It is not easy to secure a seat and on the journey, there are often many little dramas.

都会に　住む　日本人　にとって、　電車
in urban areas　living　Japanese　for　train
のなかで　過ごす　時間は 日常生活の　一部
in　spending　time　daily lives　a part of
となっています。　電車には　さまざまな　人が 乗り、
it becomes　in the train　many different　people　get on and
いつも　混んでいます。　席に　座るのは
always　it is crowded　seat　to get
簡単ではありません。　そこには　小さな ドラマが
not easy　there　little　dramas
たくさん あります。
many　there are

I myself am passing my middle age years and I stand in a long queue at the departure station as I want to get my seat on the train for my return home. One day, a young woman wearing black clothing got on at a station on the way and stood in front of me. Inadvertently, I looked at her belly and noted that she looked pregnant.



中年を 過ぎようとしている　私は、帰りの電車では
middle age　going to pass　I　for return train
座りたい ため　始発駅で　長い列に 並びます。
want to sit　as　at departure station　long queue　stand on
ある日、途中の　駅で　黒い服を 着た 若い女性が
one day　on the way　at a station　black clothing　wearing　young woman
乗り、　私の前に　立ちました。　ふと
got on and　in front of me　stood　inadvertently
彼女のおなかを 見る　と、妊娠している ようでした。
her belly　looking　when　pregnant　looked

But her stomach was not so large so I thought that she may not be pregnant. I wondered whether I should give her my seat or not. I know that many young women are concerned about their figures, and if she was not pregnant, she would be offended if I implied that she was pregnant through my actions.

でも、そんなに　大きくない　ので、妊娠ではない
but　not so　large　as　not be pregnant
かもしれません。私は 彼女に　席を　ゆずる　べきか
may　I　her　(my) seat　give　should
悩みました。若い女性は　体形を　気にします。もし、
wondered　young women　figure　concern　if
彼女が　妊娠していない なら、私の行為が 彼女を
she is　not pregnant　my　action　her
傷つけてしまいます。
would offend

After a while, she moved to stand in front of the seat to my left where a middle-aged woman was sitting. I felt relieved. If the middle-aged woman also thought the woman in black was pregnant, then she should give up her seat.

しばらくすると、黒い服の 女性は 私の 左の 席に
after a while　black clothing　woman　my　left　seat
座る　中年女性　の前に 移動しました。私は
sitting　middle aged woman　in front of　moved to　I
ほっとしました。　もし、　黒い服の　女性が
felt relieved　if　black clothing　woman

Japanese Grammar – It's Actually Really Easy
本当はこんなにやさしい日本語の文法
ほんとう　に ほん ご　ぶん ぽう

Japanese grammar is actually much easier than that of other languages. This is a super easy lesson that takes an approach based on vocabulary you'd hear in everyday life and is not a conventional academic grammar lesson.

日本語の文法は、実際には他の言語よりはるかにやさしいのです。従来の学術的な文法ではなく、日常生活で使う言葉からのアプローチによる、超簡単に学べるレッスンです。

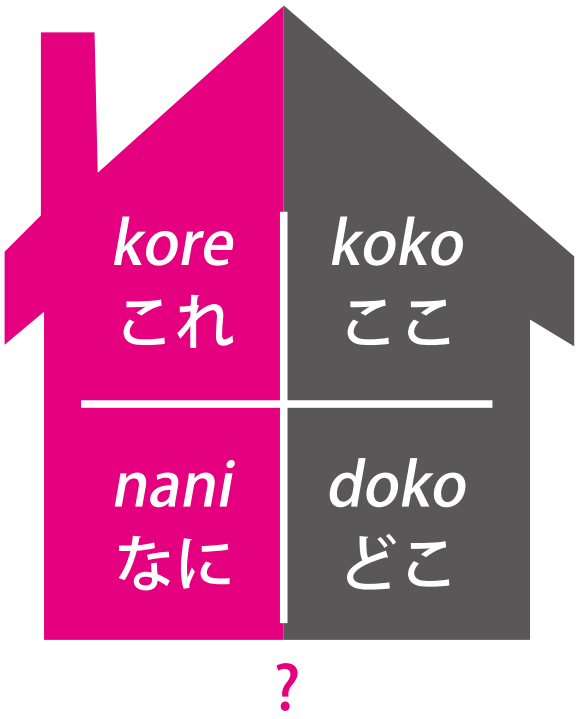
Basic Grammar Starts by Combining Two Words

文法は
二つの単語を並べることから

Grammar sets out the rules by which we make sentences, and many people think that learning it is the basis for all language study. However, communication begins with words in all languages.

文法は文章を作るためのきまりですが、そのきまりを学ぶことが語学学習だと考える人はたくさんいます。しかし、どんな言語もコミュニケーションの始まりは単語です。

How to Use Basic Sentence Patterns
基礎文型の応用
き そ ぶん けい　おう よう



Contents / 目次

Interrogative Sentences Using Basic Sentence Patterns
基礎文型を応用した疑問文　P26

How to Memorize Interrogative Terms
質問用語の覚え方　P38

Expressions that Make Conversations Run More Smoothly
会話をスムーズにする言葉　P40

スーパー日本語講師のレッスン

JapaNEEDS & JAPANese

****

Interrogative Sentences Using Basic Sentence Patterns
基礎文型を応用した疑問文

****

In English, interrogative sentences are expressed as shown in 5W（When, Where, Who, What, and Why), while in Japanese they are also expressed the sameway, as in: *itsu, dokode, darega, naniwo and dousite (naze)*.

英語の疑問文は 5W（When, Where, Who, What, Why）で表現できますが、日本語でも同様に「いつ、どこで、誰が、何を、どうして（なぜ)」で表現できます。

You can make many different types of questions, by applying *"kore nani?,"* which is a rephrasing of the basic sentence pattern, *"nani kore?"* (What this?).

基礎文型「何　これ？」(What this?）の言い替え表現である「これ　何？」を応用すると、さまざまなタイプの質問文を作ることができます。

koko doko?
ここ　どこ？

This casual question asks for a location. To visualize the construction of textbook sentence patterns, use the following.

これは場所を尋ねるときのカジュアル表現です。教材語の文型を建物でイメージすると、次のようになります。

You can express this in many ways, by simply replacing words in 1F and 2F.

1F と 2F の単語を変えるだけで、さまざまな表現ができます。

＜ doko patterns / [どこ] 型＞

2F	*koko* ここ	*ha (wa)* は（わ）
	here	
1F	*doko* どこ	
	Where	

B1	*desu* です	*ka* か
	is	?

If you lost your way, you might ask "Where am I?," while a Japanese person would ask, *"koko ha doko desu ka"* (literally: Where is here?).

道で迷ったとき、英語では Where am I?「私はどこにいますか」と聞きますが、日本語では「ここは どこ です か」と聞きます。

Japanese expressions are different from those in English

英語と日本語では発想が異なる

In English, phrases are expressed from the point of view of your interlocuter, or from an impersonal objective perspective. Conversely, Japanese is expressed from the speaker's point of view, or from a third person perspective.

英語では相手の視点に立った表現、あるいは話し手を上空から見ているような客観的な表現をします。一方、日本語では自分の視点、あるいは第三者の視点で表現します。



doko

Other examples / 他の例：

1. *"sugu ni ikimasu"* ("I'm coming soon" in English, but in Japanese you would say "I'm going soon.")

「すぐに 行き ます」(英語では "I' m coming soon" ですが、日本語では言葉通りです)

2. *"eda ga takasugite todokanai"* (in English it is natural to say "I'm too short to touch the branch," rather than "The branch is too high to touch," which is what Japanese people would say.)

「枝 が 高すぎて 届かない」(英語では「私が低すぎて枝に届かない」が自然な表現で、日本人の発想と異なります。

"koko" in 2F can be replaced with other words indicating distance as below. (It may be easier to learn with the similar words of *"kore," "sore,"* and *"are."*)

2F の「ここ」は、位置を表す以下の言葉に差し替えることができます(「これ」「それ」「あれ」の変形と考えると覚えやすいでしょう)。

koko (here): Indicates the area around you (speaker).

soko (there): Indicates the area around the other person (listener).

asoko (over there): Indicates an area far from you and from the other person.

ここ：自分(話し手)のいる位置に近いところを指します。

そこ：相手(聞き手)のいる位置に近いところを指します。

あそこ：自分から見ても相手から見ても離れたところを指します。

2F	*eki* えき	*ha (wa)* は(わ)
	(the) station	
1F	*doko* どこ	
	Where	
B1	*desu* です	*ka* か
	is	?